

GLAX 2.0

 **NOVELLINI**



IT AVVERTENZE
FR AVERTISSEMENTS
EN WARNING
DE WARNUNGEN
NL WAARSCHUWINGEN
ES ADVERTENCIAS
CS UPOZORNĚNÍ
SL OPOZORILA
HU FIGYELMEZTETÉS
PL OSTRZEŻENIA
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
PT ADVERTÊNCIAS
AR تنبيهات



AVERTISSEMENTS

Avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 8 ans) ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les opérations de nettoyage et d'entretien destinées à être effectuées par l'utilisateur ne doivent pas être faites par des enfants sans surveillance.

Conservez ce manuel et rendez-le disponible pour ceux qui font usage du produit.

L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.

AVERTISSEMENT: Il ne faut autoriser les enfants à utiliser l'appareil sans surveillance uniquement lorsque des instructions adéquates ont été données pour que l'enfant puisse utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'il comprenne les dangers d'une mauvaise utilisation.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:

Le fabricant garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.

- 1) S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur ; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
- 2) Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
- 3) S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques).
- 4) Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
- 5) Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel

de 30 mA équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.

- 6) Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.
- 7) La cabine multifonction est conçue pour être connectée en permanence au réseau hydrique.
- 8) La cabine multifonction doit être définitivement connectée au câblage fixe.
- 9) Vérifier la réalisation de la liaison équipotentielle.
- 10) La cabine multifonction est réalisée avec raccordement électrique du type Y, si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou par toute autre personne ayant qualité semblable afin d'éviter tout risque.
- 11) Pression minimum raccordement hydraulique d'entrée 0,2 MP (2 bar) - pression raccordement hydraulique maximum d'entrée 0,5 MP (5 bar).
- 12) Lors de l'installation de la cabine multifonction, utiliser un ensemble de nouveaux joints hydrauliques, les "anciens" ne doivent pas être réutilisés.



Surface très chaude

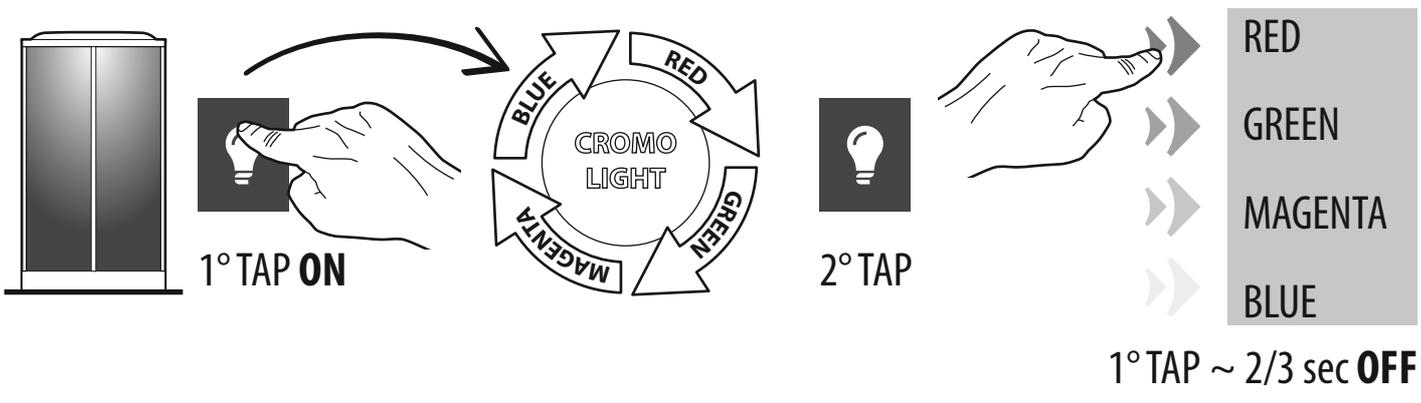
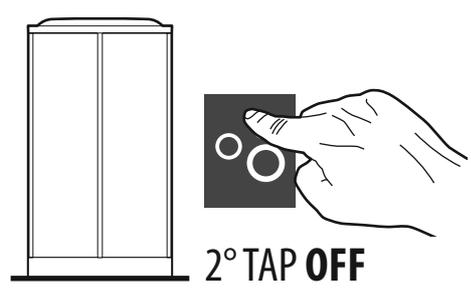
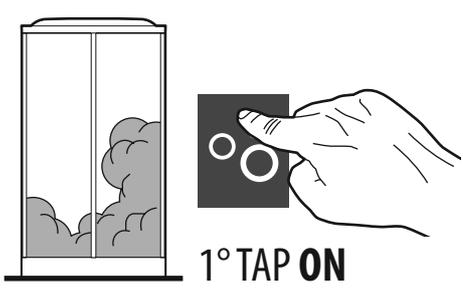
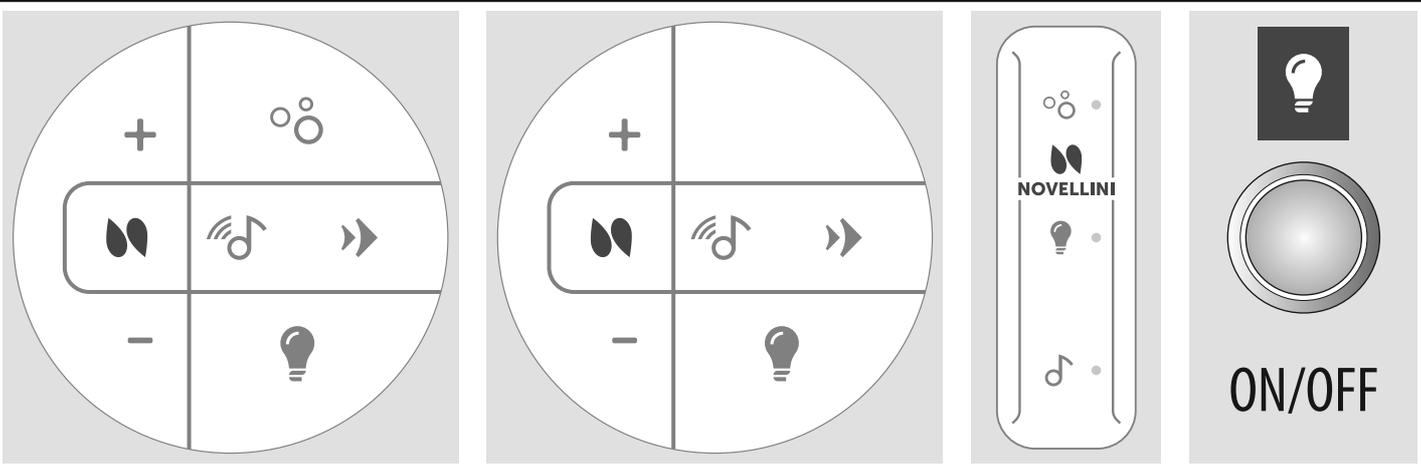


équipotentialité

PRECAUTIONS D'UTILISATION:

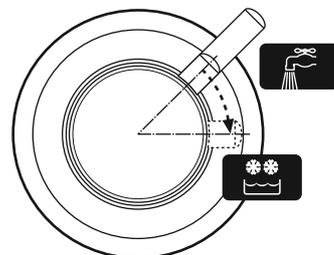
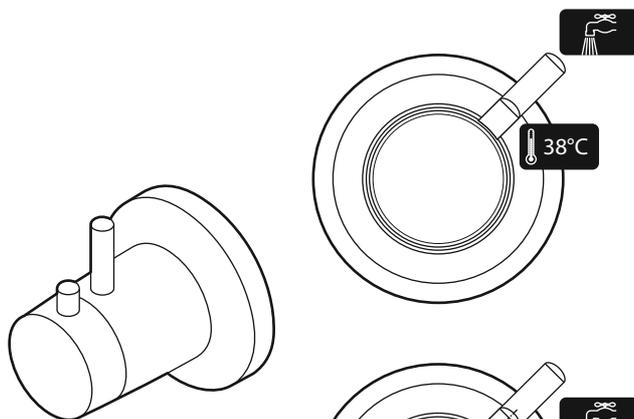
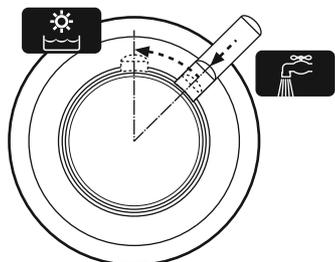
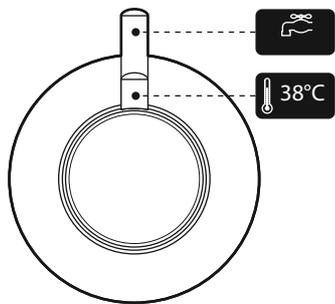
Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.

- 1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
- 2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
- 3) L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.
- 4) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
- 5) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertensions et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
- 6) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.

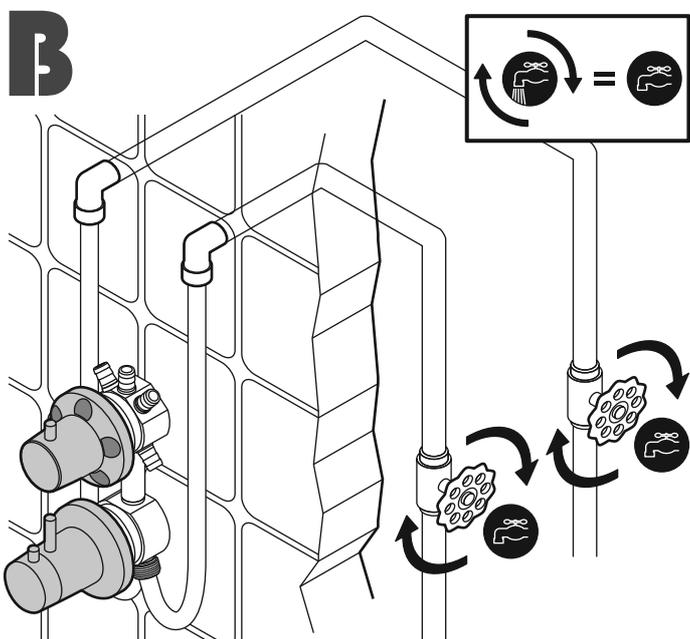


A

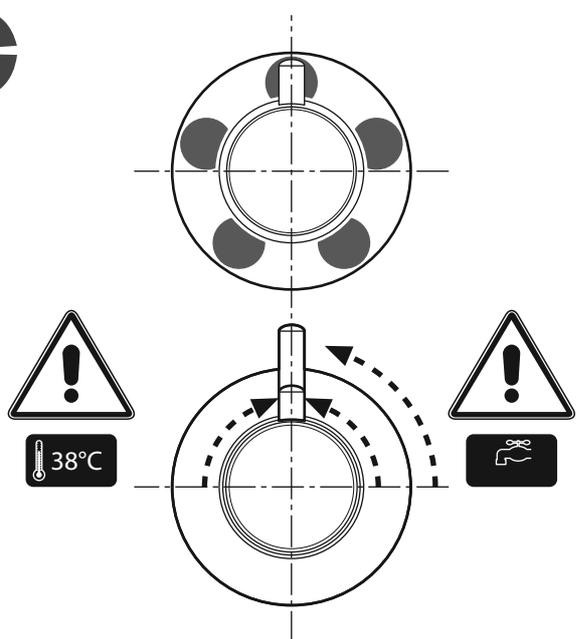
- IT Manutenzione
- FR Entretien
- EN Maintenance
- DE Wartung
- NL Onderhoud
- ES Mantenimiento
- CS Údržba
- SL Vzdrževanje
- HU Karbantartás
- PL Konserwacja
- RU Обслуживание
- PT Manutenção
- AR الصيانة



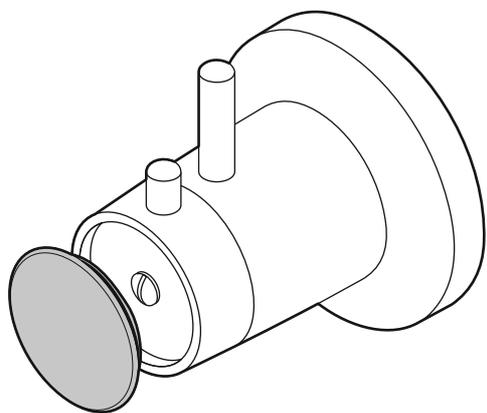
B



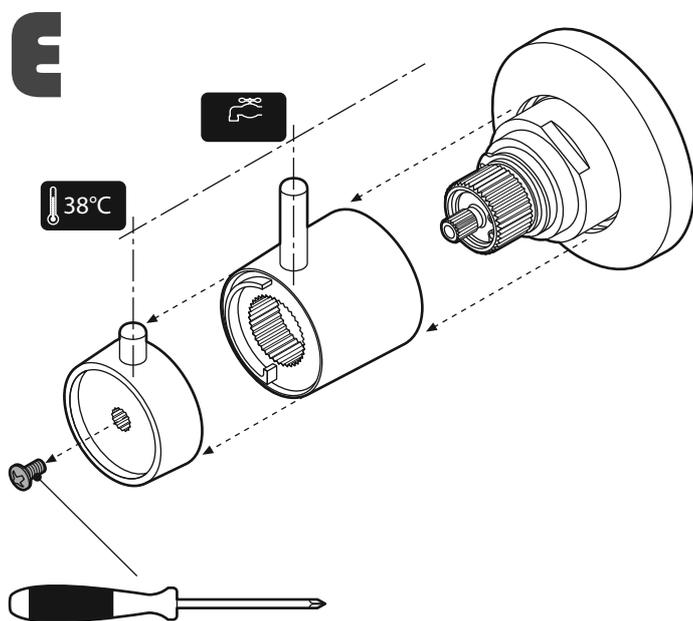
C

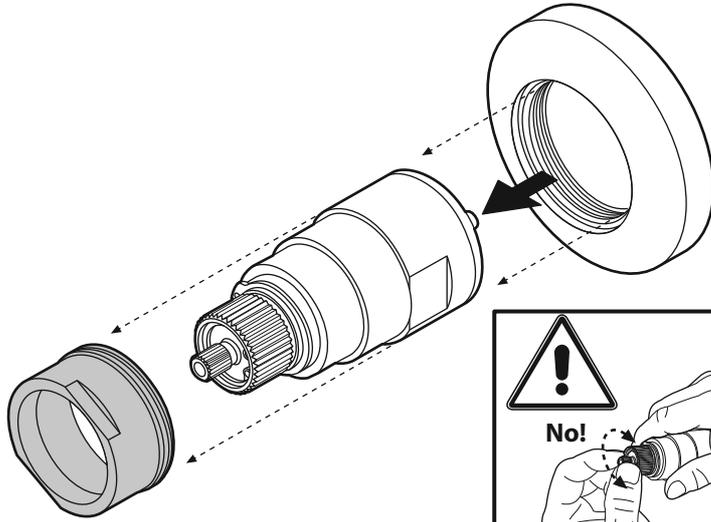
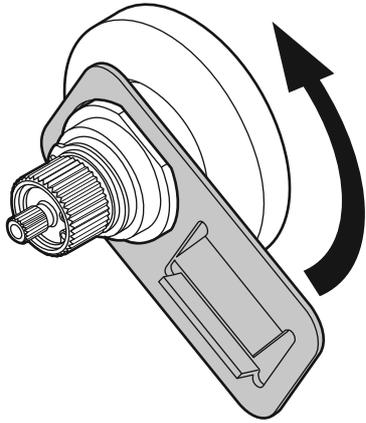
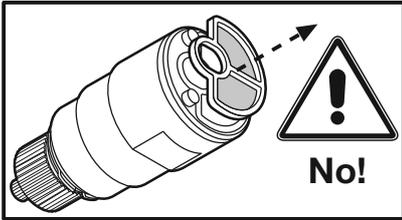
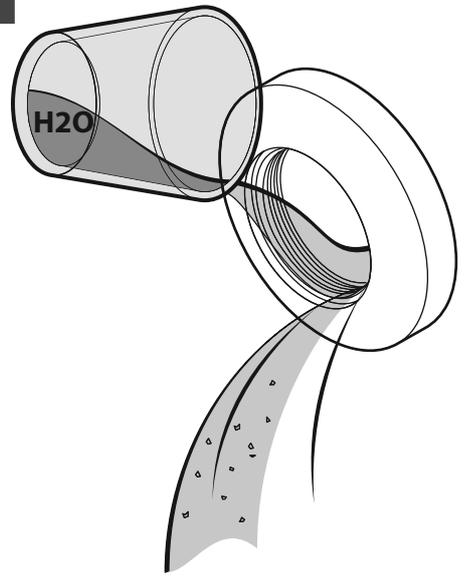
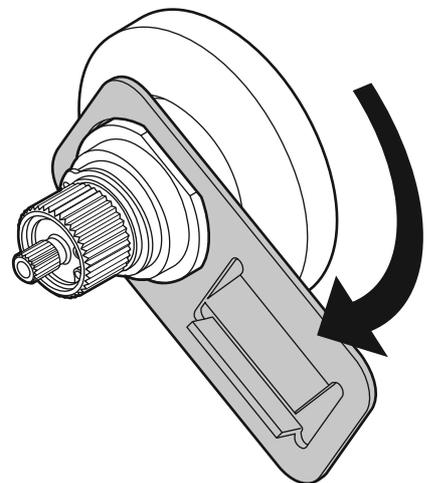
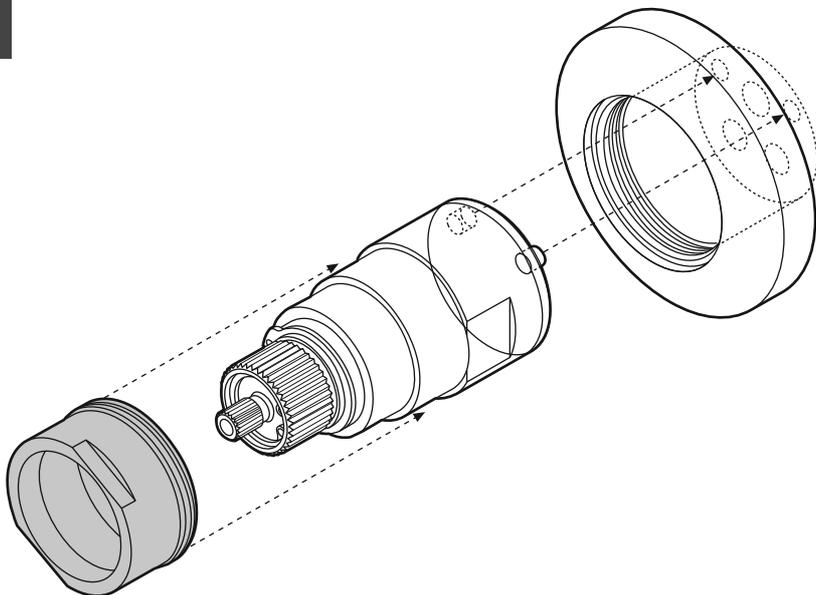


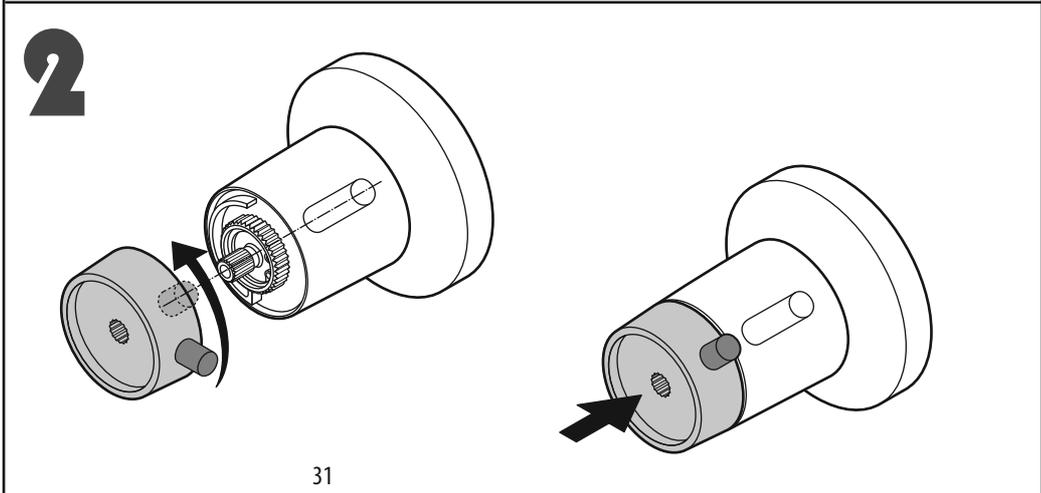
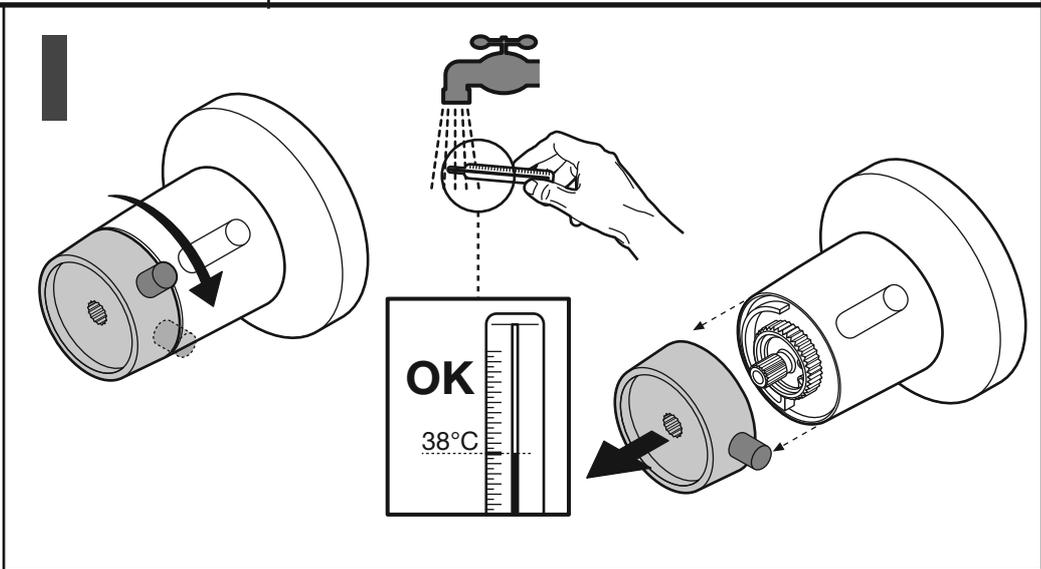
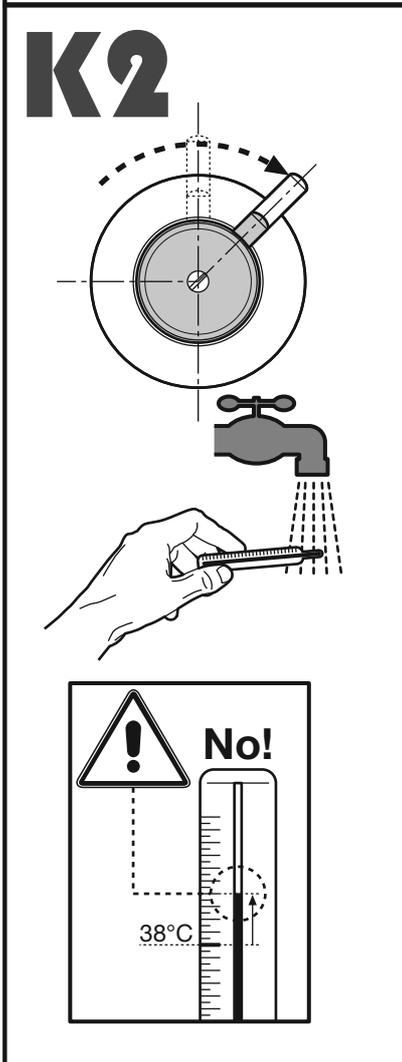
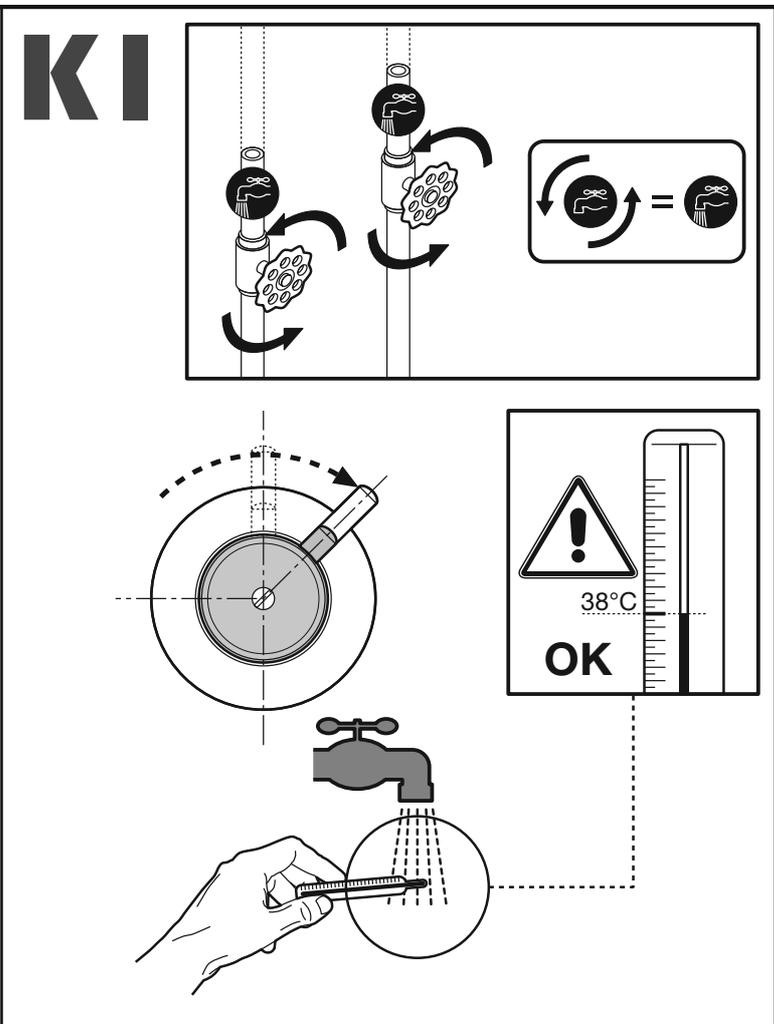
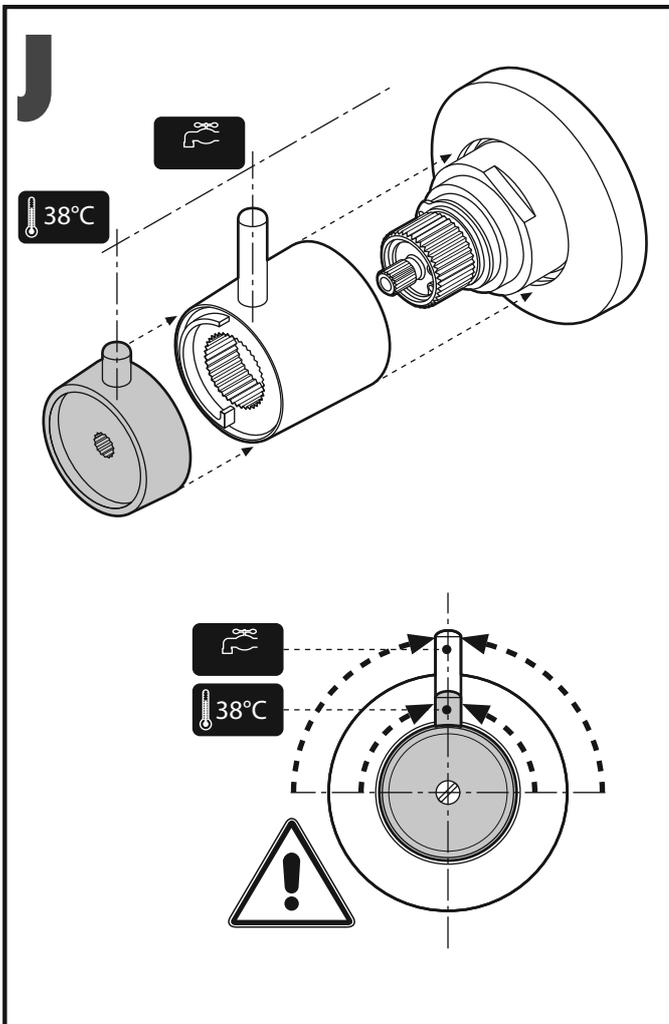
D



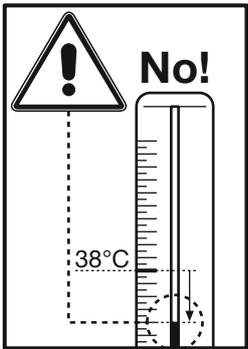
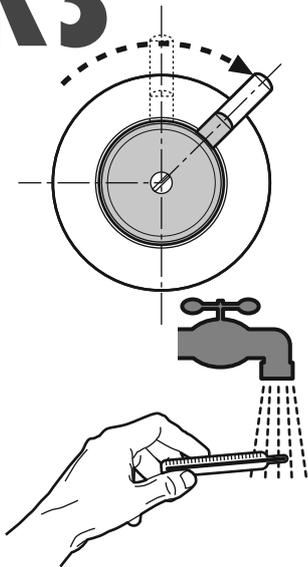
E



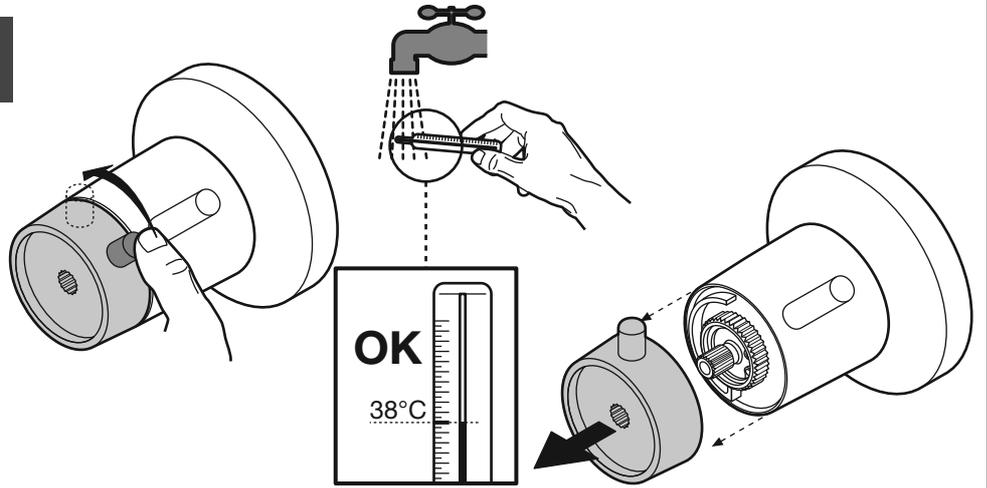
F**G****H****I**



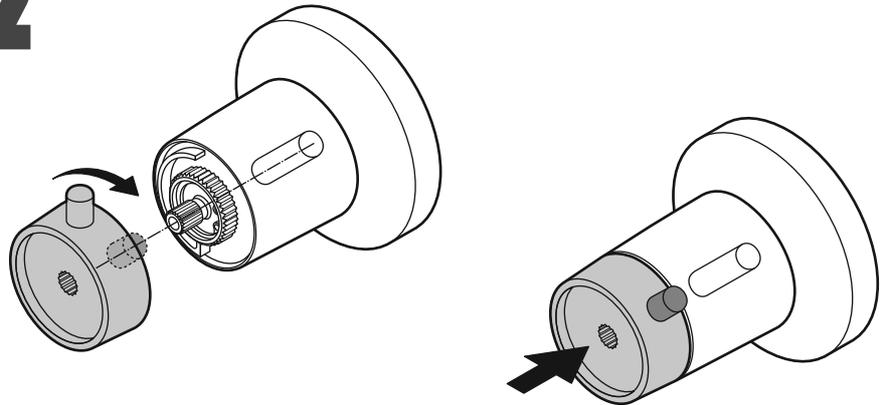
K3



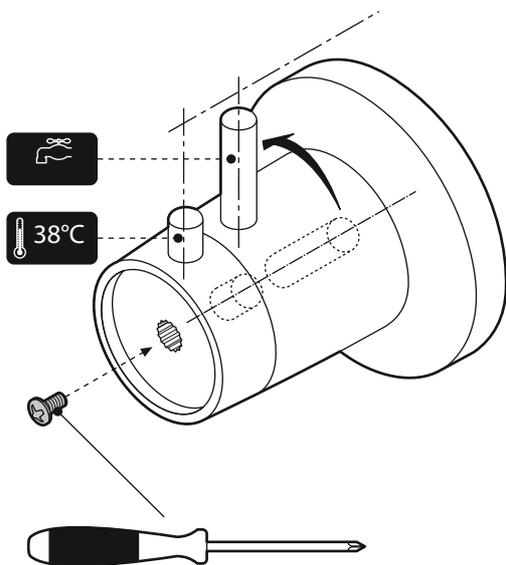
1



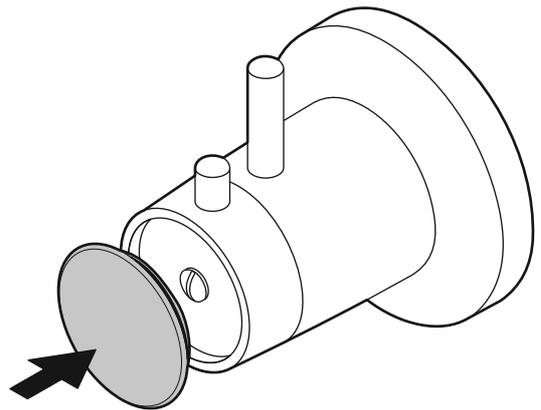
2

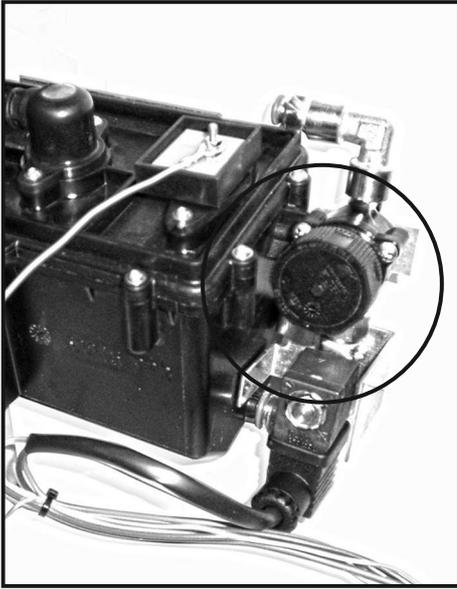


l

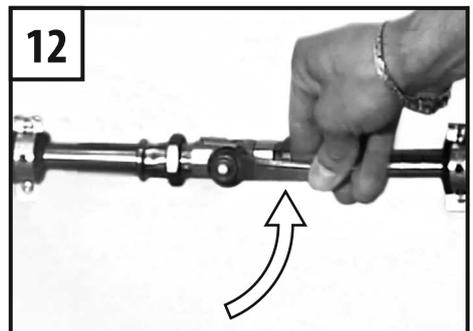
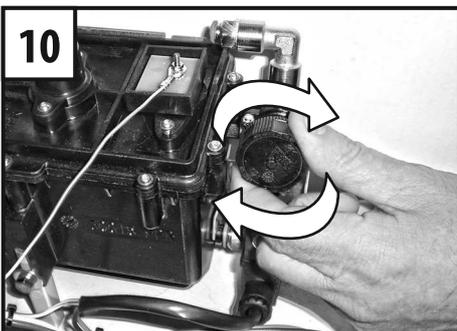
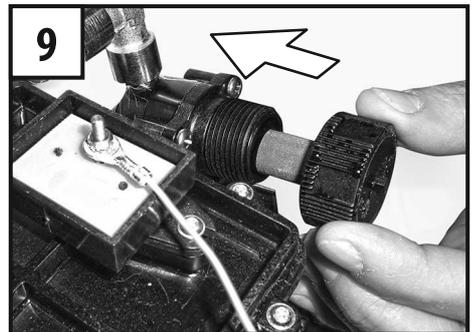
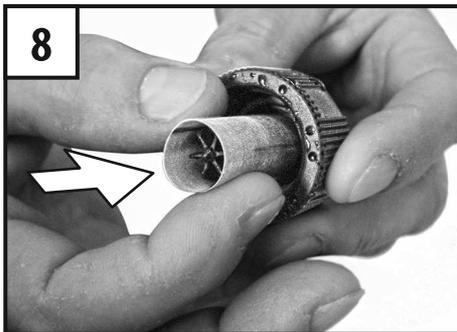
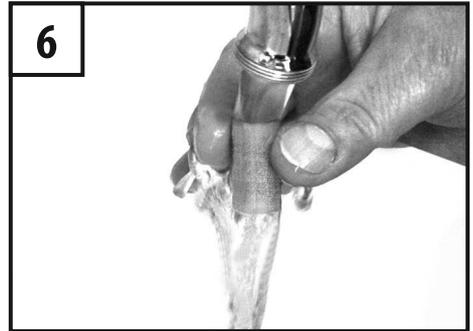
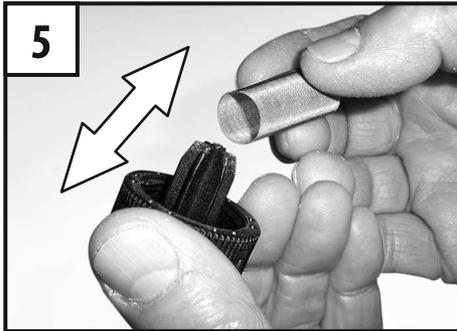
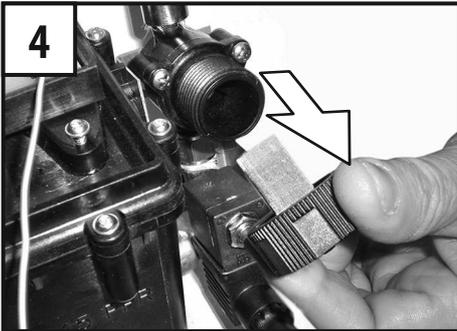
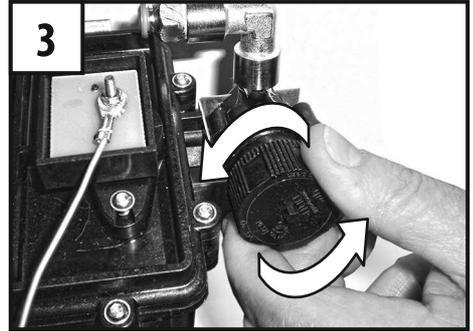
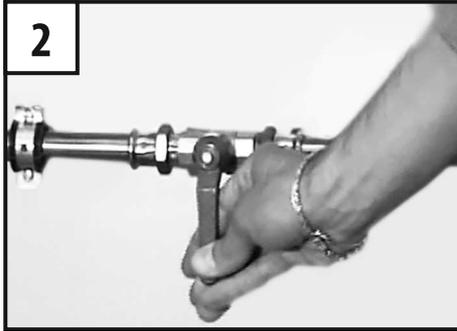
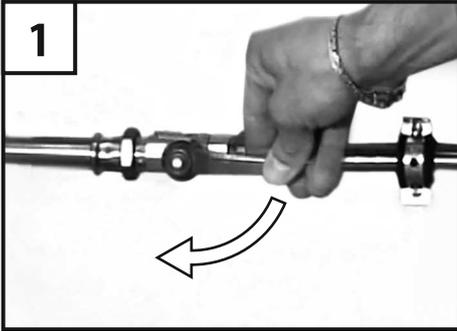


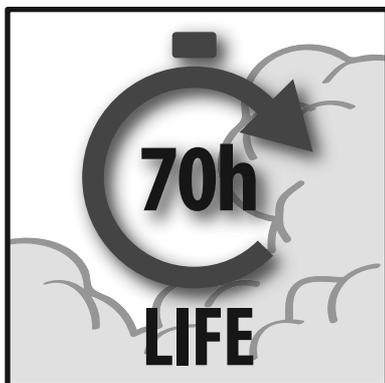
m





- IT Filtro acqua caldaia - Pulire periodicamente
 FR Filtre à eau chaudière – Nettoyer périodiquement
 EN Boiler water filter – Clean periodically
 DE Kessel-Wasserfilter – Regelmäßig reinigen
 NL Waterfilter ketel – Regelmatig reinigen
 ES Filtro de agua caldera – Limpiar periódicamente
 CS Filtr vody bojleru - Pravidelně čistit
 SL Filter za vodo v kotlu - Redno očistite
 HU Kazán vízsűrő - Rendszeresen tisztítandó
 PL Filtr wody kotła - Czyścić okresowo
 RU Водяной фильтр котла – Периодически очищать
 PT Filtro água caldeira – Limpar periodicamente
 AR مصفاة مياه الغلاية - قم بتنظيفها بشكل دوري





IT

Glax 2 2.0 è dotata di un filtro addolcitore che elimina gli accumuli di calcare all'interno del generatore di vapore della sauna, garantendo il corretto funzionamento dello stesso.

Il filtro ha una vita limitata. Il sistema elettronico verifica la durata del filtro e avverte quando è giunto il momento di sostituirlo. Al raggiungimento del periodo di sostituzione, stimato in circa 70 ore

di funzionamento della sauna, il pannello di comando emette un beep ogni 2 minuti durante il funzionamento della sauna.

Chiamare immediatamente l'assistenza per la sostituzione del filtro addolcitore.

Se non si cambia il filtro, dopo 5 ore di utilizzo della sauna il prodotto si blocca e non è più possibile utilizzare la sauna.

Il filtro è un materiale di consumo, la garanzia copre solo difetti di fabbricazione e non copre la sua sostituzione a fine vita.

Glax 1 2.0 Dopo 70 ore di funzionamento la sauna si blocca e il simbolo sauna lampeggia velocemente. Sostituire il filtro.

FR

Glax 2 2.0 est équipé de filtre adoucisseur qui élimine les accumulations de calcaire à l'intérieur du générateur de vapeur du sauna et en garantit le bon fonctionnement. Le filtre a une durée limitée. Le système électronique contrôle la durée du filtre et signale lorsqu'il faut le changer.

Une fois atteinte la période de remplacement, estimée à 70 heures de fonctionnement du sauna, le panneau de commande émet un bip toutes les 2 minutes durant le fonctionnement du sauna.

Contactez immédiatement l'assistance pour faire remplacer le filtre adoucisseur.

Si le filtre n'est pas changé, le sauna se bloque après 5 heures d'utilisation et ne peut plus être utilisé.

Le filtre est un consommable, la garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et ne couvre donc pas son remplacement à la fin de sa durée de vie.

Glax 1 2.0 Après 70 heures de fonctionnement le sauna se bloque et le symbole "sauna" clignote rapidement. Remplacer le filtre.

EN

Glax 2 2.0 is fitted with a softener filter that eliminates limescale deposits inside the sauna's steam generator, thus ensuring its correct operation.

The filter has a limited service life. The electronic system checks the duration of the filter and informs the user when it needs to be replaced.

At the end of its service life, estimated as approximately 70 hours of sauna operation, the control panel emits a beep every 2 minutes while the sauna is being used.

Contact the service centre immediately to have the softener filter replaced.

If the filter is not replaced, after 5 hours of sauna use the product will be blocked and it will no longer be possible to use the sauna.

The filter is a consumable material, the warranty covers only factory defects and does not cover its replacement at the end of its service life.

Glax 1 2.0 After 70 hours of operation the sauna is blocked and the sauna symbol flashes quickly. Replace the filter.

DE

Glax 2 2.0 ist mit einem Enthärtefilter ausgestattet, der die Ansammlung von Kalkablagerungen im Dampferzeuger der Sauna beseitigt und die korrekte Funktion gewährleistet.

Der Filter hat eine begrenzte Lebensdauer. Das elektronische System überprüft die Lebensdauer des Filters und warnt, wenn der Zeitpunkt gekommen ist, um den Filter zu ersetzen.

Wenn die Austauschzeit erreicht ist, die auf ungefähr 70 Stunden Saunabetrieb geschätzt wird, gibt das Bedienfeld während des Saunabetriebs alle 2 Minuten einen Piepton ab.

Wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst, um den Enthärtefilter zu ersetzen. Wenn der Filter nicht gewechselt wird, stoppt das Produkt nach 5 Stunden Anwendung und die Sauna kann nicht mehr verwendet werden.

Der Filter ist ein Verschleißteil. Die Garantie bezieht sich nur auf Herstellungsfehler und nicht auf den Austausch am Ende seiner Lebensdauer.

Glax 1 2.0 Nach 70 Betriebsstunden blockiert sich die Sauna und das Saunasymbol blinkt schnell. Ersetzen Sie den Filter.

NL

Glax 2 2.0 is uitgerust met een verzachtingsfilter voor de verwijdering van kalkaanslag in de stoomgenerator van de sauna, waardoor een correcte werking van de generator wordt gegarandeerd.

Het filter heeft een beperkte levensduur. Het elektronische systeem controleert de duur van het filter en waarschuwt wanneer het vervangen moet worden.

Bij het bereiken van het moment van vervanging, geschat op ongeveer 70 uur werking van de sauna, laat het bedieningspaneel tijdens de werking van de sauna om de 2 minuten een biep horen.

Neem onmiddellijk contact op met de servicedienst voor de vervanging van het verzachtingsfilter.

Wordt het filter niet vervangen, dan wordt het product na 5 gebruiksuren van de sauna geblokkeerd en kan de sauna niet meer gebruikt worden.

Het filter is verbruiksmateriaal en zijn vervanging aan einde levensduur wordt derhalve niet gedekt door de garantie die alleen geldt voor fabricagefouten.

Glax 1 2.0 Na 70 uur werking wordt de sauna geblokkeerd en zal het symbool sauna snel knipperen. Vervang het filter.

PT

Glax 2 2.0 está equipada com un filtro ablandador que elimina las acumulaciones de cal en el interior del generador de vapor de la sauna, garantizando el funcionamiento correcto del mismo.

El filtro tiene una vida limitada. El sistema electrónico controla la duración del filtro y advierte cuando se ha alcanzado el momento de sustituirlo.

Cuando se alcanza el momento de la sustitución, estimado en aproximadamente 70 horas de funcionamiento de la sauna, el panel de mando emite un pitido cada 2 minutos durante el funcionamiento de la sauna.

Llamar inmediatamente a la asistencia para la sustitución del filtro ablandador.

Si no se cambia el filtro, transcurridas 5 horas de uso de la sauna, el producto se bloquea y ya no es posible utilizar la sauna.

El filtro es de un material de consumo, la garantía cubre solo defectos de fabricación y no cubre la sustitución al final de su vida útil.

Glax 1 2.0 Después de 70 horas de funcionamiento, la sauna se bloquea y el símbolo de la sauna parpadea rápidamente. Sustituir el filtro.

CS

Glax 2 2.0 je vybavena změkčovacím filtrem, který eliminuje usazování vodního kamene uvnitř parního generátoru sauny a zajišťuje jeho správnou funkci.

Filtr má omezenou životnost. Elektronický systém kontroluje trvanlivost filtru a upozorní, když nastal čas na jeho výměnu.

Když je dosaženo doby výměny, odhadované na cca 70 hodin provozu sauny, ovládací panel vydá pípnutí každé 2 minuty během provozu sauny.

Okamžitě požádejte asistenční službu o výměnu změkčovacího filtru.

Pokud se filtr nevymění, po 5 hodinách používání sauny se výrobek zablokuje a saunu již nebude možné používat.

Filtr je spotřební materiál, záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nepokrývá jeho výměnu na konci jeho životnosti.

Glax 1 2.0 Po 70 hodinách provozu se sauna zastaví a symbol sauny rychle bliká. Vyměňte filtr.

FRANÇAIS

CERTIFICAT DE GARANTIE:

Tous les produits achetés par le consommateur, selon l'art. 3 du code de la consommation (décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 et suivants), sont couverts par la garantie légale du vendeur en vertu des articles 128 et suivants du code de la consommation. En cas de défaut de conformité du produit, nous invitons le consommateur à contacter son revendeur conformément à la loi.

TRAITEMENT DE L'EAU

- La dureté de l'eau d'aménagement conditionne le fonctionnement et la fréquence de nettoyage du mitigeur thermostatique.
- Dans le cas d'eau ayant une dureté supérieure à 15°f, nous vous recommandons l'utilisation de dispositifs anti-calcaire dont le choix doit être fait en fonction des caractéristiques de l'eau.

⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:

avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.

N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.

Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

Démontage de la robinetterie:

En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig. A/B/C...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'au moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C.

⚠ CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.

Fonction de massage:

DUCHE ZENITHALE.

HYDROMASSAGE VERTICAL: il agit de façon totale sur tout le tronc et en particulier sur la colonne vertébrale. Soulage les maux au dos, la fatigue et les douleurs musculaires. Instrument excellent contre le stress physique.

NETTOYAGE DE LA CABINE DE DOUCHE:

ENTRETIEN

La cabine est réalisée avec des pièces acryliques et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.

IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

INCONVENIENTS:

Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:

- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation.

ELIMINATION DU PRODUIT:

Pour éliminer le produit et ses pièces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le D.L.G.S. n°152 du 3 avril 2006; dans les autres pays de la CEE, les directives 2008/98/CE.

DÉCLARATION ROHS:

Novellini S.p.a. déclare que l'article est conforme à la directive européenne RoHS. L'appareil a été fabriqué selon les dispositions de la directive européenne 2011/65/UE - EN50581 et les concentrations maximum admises pour les substances suivantes ont été respectées:

- Mercure (Hg), 0.1% max.
- Cadmium (Cd), 0.01% max.
- Plomb (Pb), 0.1% max.
- Chrome VI (Chrome hexavalent) (Cr(VI)), 0.1% max.
- PBB (polybromobiphényle), 0.1% max.
- PBDE (polybromodiphényléther), 0.1% max.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:

Le fabricant Novellini S.p.a. Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio, Mantova - Italy déclare sous sa responsabilité que la cabine équipée de sauna mod. S 300 est conforme aux directives européennes 2014/35/EU-2014/30/EU-2014/53/EU règlement UE 305/2011 et modifications successives, en ce qui concerne les normes harmonisées:

EN55014-1
EN55014-2
EN60335-1
EN60335-2-105
EN61000-3-2
EN61000-3-3
EN62479
EN301 489-17 V3.2.0
EN301 489-17 V2.2.0
EN300 328 V2.1.1



Les marques Bluetooth sont la propriété de la société Bluetooth SIG, Inc.

GLAX 1 2.0

	Via Mantova, 1023 46030 Borgo Virgilio Loc. Romanore (MN) - ITALY	
NOVELLINI		
Modèle: UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE 40600ELE		
Calibrage: 20 VA 220 V-230 V 50/60 Hz		
Plage de températures: 0 à 70 °C		
		

GLAX 1 2.0

Via Mantova, 1023
46030 Borgo Virgilio
Loc. Romanore (MN) - ITALY

**NOVELLINI**

Modèle: UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE 40599ELE

Calibrage: 20 VA 220 V-230 V 50/60 Hz

Plage de températures: 0 à 70 °C

**GLAX 2 2.0**

Via Mantova, 1023
46030 Borgo Virgilio
Loc. Romanore (MN) - ITALY

**NOVELLINI**

Modèle: UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE 40584ELE

Calibrage: 30 VA 220 V-230 V 50/60 Hz

Plage de températures: 0 à 70 °C

Plage de fréquences RF: 2,4 à 2,4835 GHz

Puissance RF: 20 dBm



Romanore di Borgo Virgilio, li 01.01.2019

Novellini S.p.a.
Marco Novellini
Amministratore delegato